



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

26-06-2002

26-06-2002

18:35 uur

18:35 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

maandag 1/07/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

lundi 1/07/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
WETSONTWERPEN EN –VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	1	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (CONTINUATION)	1
Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1754/1 en 2) (1753/1)	1	Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2002 (1754/1 et 2) (1753/1)	1
- Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1755/1 tot 12)	1	- Projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 (1755/1 à 12)	1
<i>Algemene bespreking (voortzetting)</i>	1	<i>Discussion générale (continuation)</i>	1
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Simonne Creyf, Marcel Hendrickx, Johan Vande Lanotte</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Herman Van Rompuy , Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie		<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Simonne Creyf, Marcel Hendrickx, Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l' Économie sociale, Herman Van Rompuy , Yves Leterme , président du groupe CD&V	
Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 4 juli 2001 betreffende de erkenning van beroepsorganisaties van beoefenaars van een niet-conventionele praktijk of van een praktijk die in aanmerking kan komen om als niet- conventionele praktijk gekwalificeerd te worden (1698/1 en 2)	8	Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 4 juillet 2001 relatif à la reconnaissance des organisations professionnelles de praticiens d'une pratique non conventionnelle ou d'une pratique susceptible d'être qualifiée de non conventionnelle (1698/1 et 2)	8
<i>Algemene bespreking</i>	8	<i>Discussion générale</i>	8
<i>Sprekers: Magda De Meyer</i> , rapporteur		<i>Orateurs: Magda De Meyer</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	8	<i>Discussion des articles</i>	8
BELANGENCONFLICT	8	CONFLIT D'INTÉRÊTS	8

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 26 JUNI 2002

18:35 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 26 JUIN 2002

18:35 heures

De vergadering wordt geopend om 18.35 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Johan Vande Lanotte

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Karel Pinxten, Guido Tastenhoye en Claudine Drion
Met zending: Jean-Pol Henry
Raad van Europa: Danny Pieters, Georges Clerfayt en Lode Vanoost

Federale regering
Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu: Europese Raad ministers Volksgezondheid en Leefmilieu (Luxeburg)

**Wetsontwerpen en –voorstellen
(voortzetting)**

01 Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1754/1 en 2) (1753/1)
- Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1755/1 tot 12)

Algemene bespreking (voortzetting)

Wij hervatten de algemene bespreking.

La séance est ouverte à 18.35 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Johan Vande Lanotte.

Le **président**: La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Karel Pinxten, Guido tastenhoye et Claudine Drion
En mission: Jean-Pol Henry
Conseil de l'Europe: Danny Pieters, Georges Clerfayt et Lode Vanoost

Gouvernement fédéral
Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement: Conseil européen ministres Santé publique et Environnement (Luxembourg)

**Projets et propositions de loi
(continuation)**

01 Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2002 (1754/1 et 2) (1753/1)
- Projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 (1755/1 à 12)

Discussion générale (continuation)

Nous reprenons la discussion générale.

01.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik wil nog even terugkomen op mijn amendement 20 dat ten onrechte werd weggestemd. De bedoeling van dit amendement was de subsidies aan het Studiecentrum voor Kernenergie te indexeren. Dit zou ten eerste de discriminatie ten opzichte van de departementen en andere instellingen, zoals het Instituut voor radio-elementen, wegwerken en zou ten tweede het signaal geven dat de regering wil investeren in de veiligheid, milieu en tewerkstelling. Zoals de zaken nu staan krijgt het instituut alleen maar bijkomende opdrachten, geen bijkomende middelen, en geraken jonge vorsers gedemotiveerd.

De **voorzitter**: Wij zullen morgen pas het onderdeel Justitie behandelen en daarna de artikelsgewijze bespreking houden.

01.02 Simonne Creyf (CD&V): Bij artikel 2.33.1 heeft de regering amendement 2 betreffende de eenmalige toelage voor uitkeringsgerechtigde werkloze piloten ingediend. Deze toelage dient om de huur te betalen van een vluchtsimulator waarmee de piloten hun vaardigheden kunnen onderhouden zodat ze hun vlieglicentie kunnen behouden.

Wij hebben een subamendement ingediend om deze toelage uit te breiden, ten eerste naar de ex-piloten van Sabena en Citybird die een andere job aanvaard hebben, maar toch hun vlieglicentie willen behouden, ten tweede naar de leerling-piloten van de negende promotie van de *Sabena Flight Academy*.

Minister Durant verklaarde op 22 mei in de commissie Infrastructuur dat sommige voorwaarden gevolgen hebben die ingaan tegen het beoogde doel, namelijk de reïntegratie in het vroeger beroep.

(*Frans*): Volgens mevrouw Durant moet het koninklijk besluit van 13 maart jongstleden worden aangepast om te voorkomen dat piloten die een tijdelijke baan hebben aanvaard zouden worden benadeeld. Dat zou immers discriminerend zijn en nefaste gevolgen hebben.

(*Nederlands*) De minister erkent dus de gevolgen en belooft het KB aan te passen. In het amendement vinden we daar echter niets van terug, het heeft enkel betrekking op uitkeringsgerechtigde werklozen.

01.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Je souhaite revenir un instant sur mon amendement n° 20, qui a été injustement rejeté. Cet amendement tend à indexer les subsides accordés au Centre d'études pour l'énergie nucléaire. Cela permettrait tout d'abord d'éliminer toute discrimination à l'égard des départements et des autres institutions, comme l'Institut des radio-éléments. Ensuite, cela démontrerait la volonté du gouvernement d'investir dans la sécurité, l'environnement et l'emploi. Dans l'état actuel des choses, l'institut est chargé de nouvelles missions sans recevoir de moyens supplémentaires. Les jeunes chercheurs sont démotivés.

Le **président**: Nous ne traiterons que demain le volet relatif à la Justice et procéderons ensuite à la discussion des articles.

01.02 Simonne Creyf (CD&V): Le gouvernement a déposé l'amendement n° 2 à l'article 2.33.1 relatif à l'octroi d'une allocation unique à certains pilotes chômeurs indemnisés. Cette allocation vise à financer la location d'un simulateur de vol grâce auquel les pilotes peuvent entretenir leurs aptitudes et conserver leur licence de vol.

Nous avons déposé un sous-amendement pour élargir l'octroi de cette allocation aux anciens pilotes de la Sabena et de Citybird qui ont accepté un autre emploi mais qui désirent néanmoins conserver leur licence de vol, ainsi qu'aux élèves pilotes de la 9^e promotion de la *Sabena Flight Academy*.

La ministre, Mme Durant, a déclaré le 22 mai, en commission de l'Infrastructure, que certaines conditions génèrent des conséquences contraires à l'objectif poursuivi, à savoir la réintégration dans l'emploi précédent.

(*En français*): Pour Mme Durant, il faut adapter l'arrêté royal du 13 mars dernier et ainsi éviter de pénaliser les pilotes qui ont accepté un emploi temporaire car ce serait discriminatoire, cela aurait des conséquences perverses.

(*En néerlandais*) Le ministre admet donc les conséquences et promet d'adapter l'arrêté royal. Mais on n'en voit trace dans l'amendement qui ne concerne que les chômeurs indemnisés.

Minister Durant was wel bereid tot een uitbreiding naar de leerling-piloten, maar ze had geen budget. Het gaat om tachtig leerlingen die fase 1 en 2 van hun opleiding hebben doorlopen, maar fase 3 gemist hebben door het faillissement van Sabena. Ook voor hen stelt zich het probleem dat hun vlieglicentie om de zes maanden hernieuwd moet worden. Ook zij zouden een eenmalige premie moeten krijgen voor de hernieuwing van hun licentie en het behoud van hun vliegvaardigheden.

De minister heeft ons amendement niet aanvaard, we hebben wel gehoor gevonden bij de VLD-fractie, die ons in de commissie heeft gesteund en zich uiteindelijk heeft onthouden.

01.03 Marcel Hendrickx (CD&V): Ik was geschokt over het feit dat belangrijke kredieten voor de werking van de brandweer werden verminderd. Drie jaar lang werd niet of nauwelijks over de brandweer of de civiele bescherming gesproken. In de oorspronkelijke regeerverklaring stond geen woord over de brandweer, de werkgroepen die minister Duquesne heeft geïnstalleerd kwamen nog niet met resultaten. Voor het vakantiegeld van de brandweer kwam er nog geen oplossing. De brandweer werd vergeten in de Lambermontakkoorden en nu is het niet duidelijk of ze een federale of een gewestelijke bevoegdheid is. Wij handhaven onze amendementen.

De brandweer moet met verouderd materieel werken. Juist op dit moment wordt een lineaire besparing op het investeringskrediet voor de aankoop van materieel van dertig procent doorgevoerd. De uitgaven voor de dienst 100 worden op dezelfde manier teruggeschroefd, wat eigenlijk een afwenteling van de kosten op de gemeenten betekent. Verder komt er een kredietvermindering van 2.121 euro, die bestemd waren om brandweer en veiligheidsdiensten op het informaticanet aan te sluiten, omdat de Belgacomrekeningen de laatste jaren te hoog waren.

We dringen erop aan dat onze amendementen toch nog aanvaard worden, zodat de brandweer op een moderne, hedendaagse wijze haar taken kan uitvoeren.

01.04 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Ik wil er de heer Pieters op wijzen dat

La Ministre, Mme Durant, était disposée à étendre la mesure aux élèves-pilotes mais elle ne disposait à cet effet d'aucun budget. Il s'agit de quatre-vingt élèves qui ont accompli les phases 1 et 2 de leur formation mais que la faillite de la Sabena a empêchés de suivre la phase 3. Ils sont également confrontés à la nécessité de faire renouveler leur licence de vol tous les six mois. Ils devraient pouvoir bénéficier eux-aussi d'une prime unique pour renouveler leur licence et conserver leurs aptitudes de vol.

La ministre a rejeté notre amendement mais nous avons été entendus par le groupe VLD qui nous a soutenus en commission et s'est en définitive abstenu..

01.03 Marcel Hendrickx (CD&V): J'ai été très surpris de voir le gouvernement opérer des coupes sombres dans d'importants crédits alloués au fonctionnement des services d'incendie. Pendant trois ans, les services d'incendie et la protection civile ont été laissés pour compte par ce gouvernement. La déclaration de gouvernement initiale faisait l'impasse sur ce thème et les groupes de travail mis en place par le ministre Duquesne n'ont pas encore donné de résultats. Aucune solution n'a pu encore être apportée au problème du pécule de vacances des sapeurs-pompiers. Les accords du Lambermont ont oublié les hommes du feu et on ne sait plus très bien s'ils ressortissent à la compétence fédérale ou régionale. Nous maintenons nos amendements.

Les pompiers ne disposent que de matériel archaïque. Et c'est précisément le moment que choisit le gouvernement pour réaliser des économies linéaires à concurrence de trente pour cent sur les crédits d'investissement pour l'acquisition de matériel. Les dépenses en faveur du service 100 sont réduites sur le même mode, ce qui implique en réalité que ces coûts seront à la charge des communes. A cela s'ajoute encore une réduction de crédits de 2.121 euros, qui étaient destinés à relier les services d'incendie et de sécurité au réseau informatique, les factures de Belgacom s'étant avérées excessives ces dernières années.

Nous demandons instamment l'approbation de nos amendements, afin que les services d'incendie puissent assumer leurs missions dans des conditions conformes à l'époque qui est la nôtre.

01.04 Johan Vande Lanotte , ministre (en néerlandais): Je tiens à dire à M. Pieters que quand

wanneer men begint te zuiveren, men kan blijven uitzuiveren zodat men finaal met een zeer theoretische rekening zit.

Het Instituut voor de nationale rekeningen heeft vandaag de begrotingscijfers van 2001 bekend gemaakt. Het primair saldo voor 2000 en voor 2001 bedroeg 6,9 procent. Een vrij goed resultaat gezien de beperkte economische groei. Onze doelstelling inzake het definitief vorderingensurplus – 0,2 plus UMTS – is behaald, het is 0,4 geworden.

Ik geef toe dat een aantal uitgaven in 2000 te snel zijn geëvolueerd, maar dat is gecompenseerd in 2001 en 2002 ondanks een groei van slechts één procent.

01.05 Herman Van Rompuy (CD&V): De conjunctuurbarometer van de Nationale Bank moet met de nodige omzichtigheid worden benaderd, net zoals men dat met opiniepeilingen moet doen. Men moet een onderscheid maken tussen onderliggende factoren en randfenomenen en men moet zich ervoor hoeden om te extrapoleren.

In 1999 en 2000 is men te optimistisch geweest. Aan de hoogconjunctuur kwam een bruusk einde vóór 11 september 2001.

We mogen nu niet te vlug denken dat alles terugkomt. De conjunctuur zit opnieuw in een dip. Dat uit zich in een afzwakkend investeringsgedrag en in een daling van het aantal aanwervingen. Ook bij de consumenten is er een grote aarzeling waar te nemen. Alle dagen horen ze berichten over grootschalige afdankingen en over slechte beursevoluties. In de Verenigde Staten is dat negatief gevoel nog sterker. De Europese en Noord-Amerikaanse economieën hangen zowel psychologisch als reëel samen. Elke ontwikkeling in de VS heeft haar weerslag in Europa. Een bijkomend probleem is de structureel zwakke toestand van de Duitse economie, die onvoldoende is aangepast aan de nieuwe wereldeconomie. Kortom, de regering moet uitgaan van bijzonder voorzichtige groeiverwachtingen. Na de recentste persberichten zal niemand mij ongelijk geven.

De concurrentiekracht van ons bedrijfsleven is er de voorbij jaren niet op vooruitgegaan. De afgelopen twee jaar zijn de lonen met jaarlijks een procent ontspoord. Het wordt dus niet vanzelfsprekend deze herfst een interprofessioneel akkoord af te sluiten, als men die ontsporing wil bijstellen. De wet over de competitiviteit toepassen

on commence à épurer, on peut poursuivre à l'infini pour, en fin de compte, aboutir à un résultat très théorique.

L'Institut des comptes nationaux a publié aujourd'hui les chiffres budgétaires pour 2001. Le solde primaire pour 2000 et pour 2001 s'élevait à 6,9 pour-cent. C'est un bon résultat compte tenu de la croissance économique limitée. Notre objectif a été atteint en ce qui concerne la capacité de financement - 0,2 plus UMTS- puisque ce dernier se chiffre à 0,4 pour-cent.

J'admets que certaines dépenses ont évolué trop rapidement en 2000 mais cette augmentation des dépenses a été compensée en 2001 et 2002, malgré la croissance limitée à un pour cent.

01.05 Herman Van Rompuy (CD&V): Il y a lieu de prendre en considération le baromètre de la conjoncture de la Banque nationale avec toute la circonspection nécessaire, tout comme c'est le cas avec les sondages d'opinion. Il convient de faire une distinction entre les facteurs sous-jacents et les phénomènes marginaux et il faut éviter toute extrapolation.

En 1999 et 2000, on a été trop optimiste. Le boom économique a soudainement pris fin avant le 11 septembre 2001.

Il ne faut pas penser trop vite que tout va se rétablir. La conjoncture économique est à nouveau à la baisse. Ce marasme se traduit par un tassement des investissements et de l'embauche. Le consommateur aussi se montre fort hésitant. Chaque jour comporte son lot d'annonces de coupes sombres et d'évolutions boursières défavorables. Le négativisme est plus grand encore aux Etats-Unis. Les économies européennes et nord-américaine sont liées, et ce lien est aussi bien psychologique qu'effectif. Tout développement aux Etats-Unis a un impact en Europe. A cela s'ajoute la faiblesse structurelle de l'économie allemande, déphasée par rapport à la nouvelle économie mondiale. Autrement dit : le gouvernement doit se fonder sur des perspectives de croissance particulièrement moroses. Etant donné les dernières informations parues dans la presse, nul ne me contredira.

La compétitivité de nos entreprises ne s'est pas améliorée ces dernières années. Durant les deux dernières années, les salaires ont dérapé d'un pour cent par an. La conclusion d'un accord interprofessionnel en automne n'ira donc pas de soi si on veut contrôler ce dérapage. Il n'est pas facile d'appliquer la loi de sauvegarde de la compétitivité,

is moeilijk, zeker met verkiezingen in zicht.

De rendabiliteit van de Belgische bedrijven is laag. Dat is nadelig voor de investeringen. De hervorming van de vennootschapsbelasting zal geen impuls geven aan de investeringen, aangezien het om een nuloperatie gaat. Er is dus altijd iemand die ontvangt, maar ook iemand die betaalt. Eerst gingen de kleine bedrijven ervoor opdraaien, nu de grote. Ik vermoed dat er nog driffig zal worden gelobbyd. Overigens heeft een nominale vermindering van het tarief weinig belang. Het gaat om de reële belasting, rekening houdend met de schrapping van een aantal aftrekposten. Dat hebben de bedrijven ook wel door.

We wachten nog steeds op de tweede socialelastenvermindering en de eerste is volgens alle officiële instanties opgegaan in de inkomensstijging.

Ook op het vlak van de voortwoekerende regelgeving is bijzonder weinig bereikt. De regering was van plan de administratieve last met 10 procent te verminderen op twee jaar en met 25 procent op vier jaar. Volgens het Planbureau is hij toegenomen. Op de index van het Lissabon-proces van de EU haalt ons land maar 38 procent.

Tekenend is dat maar zes procent van de bedrijven gebruik maakt van de mogelijkheden voor werknemersparticipatie, wat evenveel is als voor de hervorming.

Voor de toekomst zie ik een aantal pijnpunten.

Kernergie wordt afgeschaft, maar niemand weet hoe ze zal worden vervangen, terwijl ze goed is voor 60 procent van de Belgische elektriciteit. Dit is economisch onverantwoord, temeer als we in aanmerking nemen dat België de Kyotoakkoorden moet naleven. Die combinatie zal leiden tot hogere prijzen. Het groenestroombeleid alleen al zal zorgen voor prijsstijgingen van 8 procent tegen 2010. Sinds 1999 zijn de elektriciteitsprijzen in België veel sterker gestegen dan in onze buurlanden.

Deze regering zal minder investeren in het spoor dan de laatste regering-Dehaene. We hebben nog steeds de 8 miljard frank voor het Gewestelijk Expresnet niet gezien. De zuiver politieke

d'autant que les élections approchent.

La rentabilité des entreprises belge est faible. Cet état de choses ne favorise pas les investissements. La réforme de l'impôt des sociétés ne motivera pas les investisseurs, puisqu'il s'agit d'une opération financièrement neutre. S'il y a toujours un bénéficiaire il y a fatalement aussi toujours un payeur. Au départ, c'étaient les petites entreprises mais aujourd'hui ce sont les grandes. J'imagine que le lobbying va jouer à plein. Une réduction nominale du taux d'imposition n'aura, au reste, guère d'incidence. C'est le montant réel de l'impôt qu'il faut prendre en considération, compte tenu de certains postes déductibles. Les entreprises l'ont bien compris.

Nous attendons toujours la deuxième réduction des charges sociales. Selon toutes les sources officielles, la première aura été engloutie par la majoration des revenus,.

Il n'y a guère eu de changements en ce qui concerne la prolifération de la réglementation. Le gouvernement s'était proposé de réduire la charge administrative de 10 pour cent en deux ans et de 25 pour cent en quatre ans. Selon le Bureau du Plan, cette charge a augmenté. Selon l'indice du processus de Lisbonne de l'UE, notre pays n'atteint que 38 pour cent.

Il est frappant de constater que six pour cent des entreprises seulement profitent des possibilités offertes en matière de participation des travailleurs, ce qui représente un *statu quo* par rapport à la période antérieure à la réforme.

J'ai identifié un certain nombre d'écueils pour le futur.

L'énergie nucléaire va être bientôt abandonnée, mais nul ne sait ce qui la remplacera, alors qu'elle produit 60 pour cent de l'électricité belge. C'est économiquement injustifiable, surtout si l'on tient compte de la nécessité pour la Belgique de respecter les accords de Kyoto. Cette combinaison va induire une hausse des prix. La politique en faveur d'une électricité propre générera à elle seule des augmentations de prix de 8 pour cent d'ici à 2010. Depuis 1999, les prix de l'électricité ont beaucoup plus augmenté en Belgique que dans les autres pays.

Ce gouvernement va moins investir dans le chemin de fer que le dernier gouvernement Dehaene. Nous n'avons toujours pas vu la couleur des 8 milliards de francs pour le Réseau Express Régional. La décision, purement politique, de démettre Monsieur

beslissing om de heer Schouppe zijn functie als gedelegeerd bestuurder te ontnemen, zal handenvol geld kosten. De zeer zwakke minister van Mobiliteit is er niet in geslaagd een samenhangend plan uit te werken om het fileprobleem aan te pakken.

De gevolgen van de vergrijzing van de bevolking kunnen op twee manieren worden aangepakt, maar de regering maakt werk van geen van beide. Wat het ooit zo populaire begrip 'actieve welvaartstaat' betreft, de werkgelegenheidsgraad is voor het eerst sinds 1994 gedaald. De voorbije vier jaar deed België het ook minder goed dan zijn buurlanden inzake de werkgelegenheid gerealiseerd per punt economische groei. De deeltijdse arbeid, die in de jaren negentig aanzienlijk toenam, neemt nu voortdurend af. De activiteitsgraad steeg de voorbije twee jaar minder dan daarvoor. Er is geen sprake van een trendbreuk.

Op de top in Barcelona verklaarden alle Europese regeringen zich akkoord met het voornemen tegen 2010 de gemiddelde leeftijd van effectieve pensionering met vijf jaar te verhogen. Dat vereist een kleine revolutie. Nu bedraagt de effectieve pensioenleeftijd in België iets minder dan zestig jaar.

Ik vermoed dat men in het jaar voor de verkiezing niet meer zal beginnen aan de verwezenlijking van deze weinig populaire, maar hoognodige Barcelona-doelstelling. De volgende regering zal op dit vlak wel doortastender moeten optreden. De kosten van de veroudering van de bevolking wegen zwaar door, niet alleen door de torenhoge pensioenkosten, maar ook door de verzorgingskosten. De Hoge Raad voor de Werkgelegenheid wil dan ook een ambitieuzer beleid inzake activering van ouderen.

In het jaarverslag van de Nationale Bank wordt een verslechtering van het structureel primair overschot met 0,6 percent vastgesteld.

01.06 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): Ik heb de cijfers gezien. Het Instituut voor de Nationale Rekeningen geeft aan dat het primair saldo hetzelfde gebleven is, namelijk 6,9 percent. In 2000 was er een toename met 4 percent, in 2001 met 1 percent. Als ik, zeer orthodox, de eenmalige maatregelen ten belope van 0,3 percent aftrek, hou ik nog altijd een flink saldo over van 6,6 percent. Waar haalt men dan die

Schouppe de ses fonctions d'administrateur délégué va coûter très cher. La très faible ministre de la Mobilité n'a pas été en mesure d'arrêter un plan cohérent pour réduire le problème des embouteillages.

On peut s'attaquer de deux manières aux conséquences du vieillissement de la population mais le gouvernement n'en retient aucune. En ce qui concerne d'*État social actif*, une notion naguère très populaire, le nombre d'emplois a baissé pour la première fois depuis 1994. Au cours des quatre dernières années, la Belgique a en outre créé moins d'emplois que ses voisins par point de croissance économique. Le travail à temps partiel, qui s'était pourtant considérablement répandu au cours des années 90, évolue constamment à la baisse. Le taux d'activité a connu une hausse moins importante ces deux dernières années. Il n'est pas question d'une inversion de tendance.

Lors du sommet de Barcelone, tous les gouvernements européens ont acquiescé à l'intention exprimée de retarder, d'ici à 2010, l'âge moyen de la retraite effective de cinq ans. Ce changement nécessitera une petite révolution. A l'heure actuelle, l'âge moyen lors du départ à la retraite en Belgique se situe un peu en dessous de soixante ans.

Je suppose que l'on ne cherchera plus, au cours de l'année qui précède les élections, à atteindre l'objectif de Barcelone qui, s'il est peu populaire n'en est pas moins indispensable. Le prochain gouvernement devra agir beaucoup plus énergiquement dans ce domaine. Les coûts inhérents au vieillissement de la population pèsent lourd, en raison non seulement du coût colossal des pensions mais aussi de celui des soins de santé. Le Conseil supérieur de l'emploi préconise dès lors à une politique plus ambitieuse en matière d'activation des personnes plus âgées.

Dans le rapport annuel de la Banque nationale, une dégradation de l'excédent structurel primaire de l'ordre de 0,6 pour cent est constatée.

01.06 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en néerlandais*): J'ai vu les chiffres. L'Institut national des comptes signale que le solde primaire reste inchangé à 6,9 pour cent. Il a connu une hausse de 4 pour cent en 2000, contre 1 pour cent en 2001. Si, faisant preuve d'une stricte orthodoxie budgétaire, je retranche les mesures non récurrentes à concurrence de 0,3 %, il reste toujours un solde non négligeable de 6,6 %.

structurele verlaging met 0,6 percent?

Comment obtient-on dans ces conditions la réduction structurelle de 0,6 %?

01.07 Herman Van Rompuy (CD&V): We nemen aan dat er een structurele verbetering is van 0,2 percent, maar dan nog is er uiteindelijk een verslechtering van 0,4 percent. Feit is dat men ten opzichte van 1999 een verminderd niveau van primair overschot heeft. Dit is een minder duurzaam overschot dan gedacht. Er is zeker geen sprake van een budgettaire ontsporing of een ontsporing van de openbare schuld, alleen rijst de vraag of het beleid ambitieus genoeg is om de veroudering van de bevolking aan te kunnen. Dringende structurele maatregelen zijn nodig om die veroudering voor te bereiden. Het Zilverfonds spijs je niet met toevallige inkomsten, daarvoor is een flink structureel overschot nodig.

Het beleid mist duidelijk een langetermijnvisie, het mist een samenhangend plan en het mist de daarbij horende middelen. De kloof tussen de gecreëerde verwachtingen en de realisaties van de regering doet verwarring ontstaan bij de bevolking en het bedrijfsleven. Er is geen debatacultuur nodig, maar wel resultaten. Het is nog één jaar wachten op daadwerkelijke verandering. (*Applaus CD&V*)

01.08 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Ik wijs erop dat de resultaten toch vrij behoorlijk zijn. We zijn erin geslaagd de tegenvallende economische situatie, die sinds september 2001 nog verslechterde, te corrigeren. Aanvankelijk hadden we een doelstelling van 0,4 percent met een economische groei van 2 percent. De groei viel tegen en bleef beperkt tot 1 percent, maar toch hebben we de 0,4-doelstelling gehaald. Vergeet niet dat na 11 september doemvoorspellingen opdoken die spraken over een tekort van 20 à 30 miljard. We hebben een overschot, dat we bijna volledig voor het Zilverfonds reserveren. Er zijn dus wel degelijk daden en er is wel degelijk een langetermijnvisie. Of er verandering nodig is, zullen anderen dus moeten uitmaken.

01.09 Yves Leterme (CD&V): Ik heb nog een vraag die ik ook al in commissie heb gesteld. Ze betreft het personeel van de vroegere Radio Maritieme Dienst te Oostende. Deze mensen en hun gezinnen zien door de herstructurering een aantal voordelen van de sociale dienst Prosano aan

01.07 Herman Van Rompuy (CD&V): A supposer que l'amélioration structurelle soit de 0,2 pour cent, il n'en reste pas moins qu'on se retrouve en définitive avec une détérioration de 0,4 pour cent. Force est de constater que le niveau du solde primaire a reculé par rapport à 1999. Ce surplus sera donc moins durable qu'escompté. Il n'est certes pas question d'un dépassement budgétaire ou d'un dérapage de la dette publique mais on peut se demander si la politique du gouvernement sera suffisamment ambitieuse pour faire face aux conséquences du vieillissement de la population. Il convient de prendre sans délai des mesures structurelles pour anticiper ce phénomène. Le Fonds de vieillissement ne peut être alimenté uniquement avec des rentrées fortuites: il faut un solde structurel substantiel.

Manifestement, la politique mise en oeuvre par ce gouvernement ne comporte pas la vision à long terme, le projet cohérent et les ressources que suppose un tel projet. Le gouffre entre les espoirs suscités et les réalisations effectives du gouvernement laisse la population et les entreprises perplexes. Ce n'est pas d'une culture de débat mais de résultats dont a besoin le pays. Il faudra encore un an avant que s'opèrent de véritables changements. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

01.08 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Je tiens à souligner que les résultats restent très acceptables. Nous avons réussi à corriger l'évolution défavorable de la conjoncture, qui s'était encore détériorée depuis le mois de septembre 2001. L'objectif initial de 0,4 pour-cent dans le cadre d'une croissance économique estimée de 2 pour cent a été atteint. La croissance quant à elle a même stagné à 1 pour cent. N'oublions pas qu'après le 11 septembre certaines prévisions pessimistes faisaient craindre un déficit de 20 à 30 milliards. Or, il y a un excédent budgétaire, que nous réservons dans sa presque totalité au Fonds de vieillissement. Des mesures ont donc bien été prises et nous nous fondons notre action sur une vision à long terme. Il appartiendra à d'autres de déterminer si des changements sont nécessaires.

01.09 Yves Leterme (CD&V): Je me propose de réitérer une des questions que j'avais déjà posées en commission et qui concerne le personnel de l'ancien Service Radio maritime d'Ostende. A la suite de la restructuration, le personnel et leurs familles perdront certains avantages octroyés par le

zich voorbijgaan. Welke minister moet die achterstallen uiteindelijk betalen? De ministers Daems en Flahaut kunnen de bal niet naar elkaar door blijven spelen. Wat is de stand van zaken in dit dossier?

01.10 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): De vergadering hierover gaat pas door op 1 juli.

De **voorzitter**: Ik schort de algemene bespreking van dit begrotingsontwerp op. We hernemen ze morgen na de mondelinge vragen en vatten dan het hoofdstuk Justitie aan.

02 Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 4 juli 2001 betreffende de erkenning van beroepsorganisaties van beoefenaars van een niet-conventionele praktijk of van een praktijk die in aanmerking kan komen om als niet-conventionele praktijk gekwalificeerd te worden (1698/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

02.01 **Magda De Meyer**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1698/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Belangenconflict

De **voorzitter**: Bij brief van 26 juni 2002 zendt de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst over van een op 26 juni door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet

service social Prosano. Quel département prendra en charge les arriérés? Les ministres Daems et Flahaut ne peuvent pas continuer à se renvoyer la balle. Où en est ce dossier?

01.10 **Johan Vande Lanotte**, ministre: La réunion au cours de laquelle ce sujet sera examiné n'aura lieu que le 1er juillet.

Le **président**: Je suspens la discussion générale de ce projet de budget. Nous la reprendrons demain, après les questions orales, et nous passerons alors au volet relatif à la Justice.

02 **Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 4 juillet 2001 relatif à la reconnaissance des organisations professionnelles de praticiens d'une pratique non conventionnelle ou d'une pratique susceptible d'être qualifiée de non conventionnelle (1698/1 et 2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

02.01 **Magda De Meyer**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1698/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Conflit d'intérêts

Le **président**: Par lettre du 26 juin 2002, le président du Parlement flamand transmet le texte d'une motion adoptée par le Parlement flamand le 26 juin 2002, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1^{er} bis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et

van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999. par la loi spéciale du 7 mai 1999

Het belangenconflict betreft de programmawet (nr. 1823/001-2001/2002). Het gaat over de beroepsinlevingsovereenkomsten.

Le conflit d'intérêts porte sur le projet de loi-programme (n° 1823/001-2001/2002). En fait, il porte sur l'amendement n° 6 que le gouvernement a déposé à cette loi-programme

Overeenkomstig artikel 58 van ons Reglement zal ik het overleg met het Vlaams Parlement regelen, maar u kent de gevolgen dezer.

Conformément à l'article 58 de notre Règlement j'organiserai une concertation avec le "Parlement flamand.

De vergadering wordt gesloten om 19.38 uur. Volgende vergadering donderdag 27 juni om 14.15 uur.

La séance est levée à 19.38 heures. Prochaine séance le jeudi 27 juin 2002 à 14.15 heures.